Language Variation and Change, **26** (2014), 191–218.
© Cambridge University Press, 2014 0954-3945/14 $16.00
doi:10.1017/S0954394514000076

The diffusion of /l/-vocalization in Swiss German

ADRIAN LEEMANN
University of Zürich

MARIE-JOSÉ KOLLY
University of Zürich

IWAR WERLEN
University of Bern

DAVID BRITAIN
University of Bern

DIETER STUDER-JOHO
University of Zürich

ABSTRACT

Several western Swiss German dialects roughly grouped around the nation's capital Bern show /l/ > [u] vocalization in various contexts. The spatial boundaries of /l/-vocalization in Swiss German are suspected to have been expanding since being described in the *Linguistic Atlas of German-Speaking Switzerland* in the middle of the 20th century. The present study assesses the overall expansion of /l/-vocalization by means of a rapid anonymous survey in 20 urban regional centers situated just beyond the traditional boundaries of /l/-vocalization highlighted by the *Atlas*. Results show that the expansion of /l/-vocalization mainly progresses in southeasterly, southerly, and westerly directions, but with much less success to the north and northwest, where the equally influential dialectal areas of Basel and Zürich seem to exert opposing influences. Further analysis of the data indicates that somewhat differing constraint hierarchies are at work in the different places to which vocalization has diffused.

/l/-vocalization, a process by which a lateral approximant [l] is replaced by a vowel or glide, is a common phenomenon in the languages of the world. Most often, the substituting vowel is a high back vowel [u] or high front vowel [i]. Depending on

The authors would like to thank three anonymous reviewers for their very helpful comments on an earlier version of this manuscript. We further thank Fiona Hasler, Carina Eisenblatt, Sibylle Sutter, Dario Brander, Anna Kolly, and Heidy Suter for their help with data collection and preparation.

https://doi.org/10.1017/S0954394514000076 Published online by Cambridge University Press

the language and/or dialect, /l/-vocalization is phonologically conditioned, sensitive to sociolinguistic constraints, and can be witnessed synchronically and developmentally. It is, for example, widely reported in child-language (e.g., Gnanadesikan, 2004; Pater, 1997; Smith, 1973; Stampe, 1979). Synchronically it can be found in a wide range of the world's languages, including Germanic languages such as Dutch (cf. Jongkind & van Reenen, 2007; van Reenen & Jongkind, 2000), English (United States, cf. Ash, 1982; Durian, 2008; McElhinny, 1999; England, cf. Johnson & Britain, 2007; Trudgill, 1986; Wells, 1982; Wright, 1989; Scotland, cf. Stuart-Smith, Timmins, & Tweedie, 2006; Timmins, Tweedie, & Stuart-Smith, 2004; Australia and New Zealand, cf. Borowsky, 2001; Borowsky & Horvath, 1997; Horvath & Horvath, 1997, 2001, 2002, 2003), and dialects of German. The largest geographically contiguous area of vocalization in German is found in western Swiss German (cf. Christen, 1988, 2001; Haas, 1973, 1983; Matter & Ender, 2006). By means of a large-scale multilocality investigation, the current study aims to determine whether the vocalization of /l/ to [u] in Swiss German (SwG) shows evidence of ongoing change in progress.

Switzerland boasts a diverse linguistic landscape with four national languages and, in the German-speaking part, a diglossic situation with Standard German as the H variety and numerous SwG dialects serving the role of L varieties: Standard German is used predominantly in writing and SwG dialects in speaking (cf. Werlen, 2004). SwG dialects are, nevertheless, prestige varieties in Switzerland and are met with high approval in society (cf. Christen, 2010; Hotzenköcherle, 1984; Sieber & Sitta, 1986). SwG is spoken on an everyday basis by roughly 4.5 million speakers (about 65% of the Swiss population, cf. Bundesamt für Statistik, 2005). Standard German is used mainly in the written form. SwG dialects are commonly associated with the corresponding canton (i.e., administrative region), of which there are 19 where SwG is spoken.

There is a long-standing tradition of dialectological research in Switzerland. The *Linguistic Atlas of German-Speaking Switzerland* (*Sprachatlas der deutschen Schweiz*, 1962–2003, *SDS* for short), one of the most significant works on SwG dialectology, documents the daily use of SwG dialects in the middle of the 20th century. Data for the *SDS* were mainly collected in the 1950s, covering phonetic, phonological, morphological, and lexical variation in well over 500 communities of German-speaking Switzerland (cf. Hotzenköcherle, 1962). Among other features, the *SDS* includes the most recent large-scale geographical study of the vocalization of /l/ to [u], a phenomenon typically associated with Bernese SwG (i.e., western Switzerland). The German word *Salz* 'salt', for example, is articulated as [z̥au̯ts] in an area encircling the northern part of the Canton of Bern, southern Solothurn, southwestern Aargau, most of Luzern, and the eastern part of the Canton of Fribourg (cf. Figure 3, area colored in light gray). Aside from the *SDS,* research on /l/-vocalization to date has focused on isolated individual locations or regions. It is reported, however, that /l/-vocalization is subject to change in progress and seems to be expanding geographically toward the west, the southeast, as well as central Switzerland (cf. Christen, 1988, 2001; Haas, 1983, 1989; Matter & Ender, 2006; Piller, 1997).

https://doi.org/10.1017/S0954394514000076 Published online by Cambridge University Press

What is the geographical distribution of /l/-vocalization today? Will we soon be hearing [ʒɑu̯ts] in Zürich (i.e., eastern Switzerland)? We conducted a large-scale multilocality study to assess the articulation of /l/ in 10 words covering five different phonological contexts. Data were collected in 20 localities situated relatively near to and around the region of vocalization indicated by the *SDS*. If /l/-vocalization has had the hypothesized success in SwG dialects, we would expect it to potentially expand in all directions, and we thus chose our research sites to reflect this.

Variability of the rule

Previous research on /l/-vocalization in SwG reports that this variable rule is conditioned by the phonological context in which the /l/ occurs, as well as the regional origins and socioeconomic status of the speaker (cf. Christen, 2001).

Phonological context. There are different phonological contexts in which /l/ can be vocalized to [u] in SwG (cf. Haas, 1983).

1. /l/ following a vowel and preceding a consonant: VLC, for example, in 'salt' *Salz* [ʒɑu̯ts]
2. /l/ following a vowel and preceding a word boundary: VL#, for example, in 'valley' *Tal* [tɑːu̯]
3. /l/ following a consonant: syllabic /l/, for example, in 'bird' *Vogel* [ˈv̩ɔɡ̊u]
4. intervocalic and geminated /l/: VLLV, for example, in 'plate' *Teller* [ˈtæu̯ər]
5. /l/ between two vowels: VLV, for example, in 'sole' *Sohle* [ˈʒɔu̯ə]
6. /l/ following a word boundary (with a possible consonant onset) and preceding a vowel: #(C)LV, for example, in 'believe' *glauben* [ˈɡ̊u̯ɔu̯b̥ə]

Haas (1983) proposed that this list forms an implicational scale (Rickford, 2002), one that reflects different stages of the change in progress (cf. Christen, 1988). If a dialect applies vocalization variably, people are more likely to vocalize in the contexts higher in the scale, and less in contexts lower in the scale. Different studies report somewhat different scales. In Interlaken, for example, vocalization is only reported in context 1 (VLC, cf. Matter & Ender, 2006), whereas other dialects allegedly only vocalize in contexts 1 to 3; context 5 (VLV) applies to restricted areas only, and context 6 (#(C)LV) seems no longer to be operative (albeit attested in Baumgartner, 1940).

Geographical distribution. Diachronically, Baumgartner (1940:74) hypothesizes that /l/-vocalization in SwG dialects geographically originated in the Emmental, evidence of which has been attested before the 18th century (cf. Christen, 1988:13–14). /l/-vocalization seems to have expanded beyond the Emmental from the 19th century onward (cf. Haas, 1973), spreading from the countryside of the Cantons of Bern and Aargau to the towns, especially to the city of Bern, where it was successfully adopted in the 20th century. From there, it allegedly spread further. The strong linguistic influence of Bern on the surrounding regions and on towns like Thun, Burgdorf, Biel/Bienne, and even

https://doi.org/10.1017/S0954394514000076 Published online by Cambridge University Press

beyond cantonal borders (Fribourg, Solothurn, Aarau, Olten, Luzern) is attested in Baumgartner (1940:101) and corroborated by Siebenhaar (2008). Consequently, for some of these localities, a sound change in the articulation of /l/ is the result. This linguistic influence of Bern collides, however, with the linguistic influence of Basel in the north and Zürich in the east: /l/-vocalization is a phenomenon found particularly in western dialects. Synchronically, both the *SDS* and more recent studies highlight the juxtaposition of vocalized, lateral, as well as velarized variants of /l/ within individual locations, individual speakers, and individual phonological contexts, as potential predictors of sound change in *apparent time* (Labov, 1972). Current studies have documented different frequencies of vocalization in areas outside the region attested by the *SDS,* namely in the Cantons of Luzern (cf. Christen, 1988), Fribourg (cf. Piller, 1997), Nidwalden, Uri (cf. Christen, 2001), as well as in Spiez in the Canton of Bern (cf. Flury, 2002; Matter & Ender, 2006).

Social distribution. According to Baumgartner (1940), Haas (1973), and Siebenhaar (2000), /l/-vocalization shows social differentiation. Vocalized /l/ has been described as a variant used by urban speakers from lower socioeconomic classes or by rural speakers. In the cities, vocalized /l/ used to be perceived as unaesthetic, rural, and urban lower class. In the countryside, on the other hand, lateral /l/ was perceived as affected and belonging to the urban higher classes (cf. Haas, 1973). Baumgartner (1940:21) pointed out, however, that this distribution was unstable. Speakers from higher socioeconomic classes abandoned their realizations of /l/ and vocalized when conversing with people from lower socioeconomic classes. In addition, he noted a change in the social distribution of the vocalized variant in the city of Bern: around 1880 to 1890, only a few children were reported to vocalize /l/, whereas by 1940, most middle-class children in Bern did so. More recently, Haas (1983) suggested that the lateral /l/ is still, nevertheless, perceived as more cultivated. Age also plays a role in the distribution of vocalized variants: /l/-vocalization seems to predominate among younger informants, who are socially and geographically more mobile (cf. Haas, 1973; Matter & Ender, 2006). This, too, points toward sound change in apparent time (cf. Haas, 1989; Labov, 1994; Matter & Ender, 2006). The opposite seems to be the case in Christen's (1988) rural community, in which younger speakers from Knutwil vocalize less than older people do. Her urban data from Luzern, however, do not pattern analogously.

Reasons for the diffusion of /l/-vocalization in Swiss German

Aside from phonological, geographical, and social constraints, other reasons have been proposed for the changes in /l/-vocalization in SwG dialects. These include the use of /l/-vocalization as an identity marker, sociological and cultural factors, and causes encompassing ease of production and perceptual salience.

Some might argue that /l/-vocalization could be expanding because the use of vocalized variants may serve as a means to signal greater linguistic distance from

https://doi.org/10.1017/S0954394514000076 Published online by Cambridge University Press

Standard German (cf. Christen, 2001). Therefore, /l/-vocalization might, in this scenario, represent a marker of dialectal identity.

From a sociological and cultural viewpoint, the literature has proposed a range of other factors allegedly contributing to the diffusion of /l/-vocalization. These include, first, claims that increased personal mobility in Switzerland may have contributed to its spread (cf. Baumgartner, 1940; Wolfensberger, 1967). A second reportedly influential factor is the emergence of radio and television media (cf. Christen, 1998) with a high proportion of programs broadcast in SwG dialects (Siebenhaar & Wyler, 1997). Bernese SwG enjoys highly positive connotations across Switzerland (Ris, 1979; Werlen, 1985) and television broadcasts in dialect more often than not feature natives of this variety, thereby both legitimizing it and presenting it in a highly favorable way.

Other argumentation comes from the angle of speech production and perception. It has been claimed, for example, within the framework of natural phonology, that the vocalization of /l/ to [u] is promoted by the fact that [u] is very close to velarized /l/ in terms of its articulation (cf. Christen, 1988:7–9; Dieth, 1950:197; Grammont, 1933; Haas, 1983). Velarized /l/ is considered a preliminary stage toward complete vocalization to [u]. This is likely to be the case in SwG dialects, where the *SDS* shows this preliminary velarization stage in a number of places surrounding the area of vocalization (see *Velarization by location*; cf. Christen, 1988; Haas, 1983; Ohala, 1974). Aside from these claims about the role of speech production, sound change may also be triggered for speech perception reasons. Velarized /l/ and [u] are perceptually very similar, too. Ohala (1974) shows that lateral and velarized /l/ are very close to [u] when plotted in the F1/F2 space; this in turn may lead to misperceptions on the part of the listener (cf. von Essen, 1964), misperceptions that may subsequently trigger misproductions. If these misproductions are then incorporated into the grammar of the community, we have sound change in the making.

Predictions

In the introduction, it was stated that /l/-vocalization may theoretically spread in all directions equally. Given the preceding literature review, however, we formulate the following predictions:

- Considering far-reaching geographical mobility in Switzerland, we expect vocalized forms to be adopted in communities where people travel to and from Bern or to and from regions where /l/-vocalization has been longest established (cf. North, 1985). This would affect the Bernese Oberland, for instance, which has become popular for people working in Bern as an attractive place with cheaper rent.
- There are, however, other strong cultural and economic (and thus also linguistic, cf. Ris, 1979) centers in Switzerland. One may assume that /l/-vocalization expands in all directions until it reaches a "linguistic radius" stemming from metropolitan areas such as Zürich or Basel (cf. Ris, 1979; Siebenhaar, 2000; see Trudgill, 1974, for a similar claim about the limits of diffusion in British English).

https://doi.org/10.1017/S0954394514000076 Published online by Cambridge University Press

- In localities where the *SDS* reported velarized /l/, we predict sound change to move faster. This would typically affect central Switzerland and the Bernese Oberland.

Methodological rationale

In the present study, we worked with a methodological framework similar to that applied in rapid anonymous surveys (cf. Dodsworth, 2005; Durian, 2007, 2008; Labov, 1972; Starks, 1998). We collected data from 689 subjects in 20 different localities situated just beyond the borders of the historically recorded /l/-vocalizing area (cf. *SDS*). Participants were presented with phrases to complete or pictures to label—both of which contained the target tokens in a range of different phonological environments, enabling us to thereby test for linguistic constraints on vocalization. The analysis is based on on-the-spot auditory coding and relies partially on subjective assessments of the additional characteristics of the speakers (age and sex). This method, which is similar to that used in Horvath and Horvath's (1997, 2001, 2002, 2003) work on the vocalization of /l/ in Australian and New Zealand English, therefore, allows for a quick and anonymous elicitation of the distribution of the variant in question.

A caveat worth noting in the context of our perceptual coding is that /l/-vocalization is a challenging variable to measure consistently because coding decisions tend to vary among multiple coders (cf. Hall-Lew & Fix, 2012; McElhinny, 1999). An alternative would be to complement the auditory analysis with acoustic analyses. However, acoustic measures are typically not used because velarized /l/, which can readily vocalize, is difficult to distinguish from a back rounded vowel using acoustic measurements alone (cf. Hall-Lew & Fix, 2012; Ohala, 1974). For illustration purposes, Figure 1 presents spectrograms of a typical /l/-vocalizer articulating the word *Salz* 'salt' in three different realizations (panels A, B, and C): [l], [ɫ], and [u]. Panels D and E show full realizations of the vowel [u] as in *tuusche* 'to swap' and [ʊ] as in *tusche* 'swapped', which are both phonemic in many western SwG dialects.

Figure 1 indicates that the lateral articulation in panel A exhibits a much higher F2 (1868 Hz) than its velarized variant in panel B (860 Hz); this trend has also been confirmed in a cross-language study by Recasens (2012). Furthermore, vocalized /l/ (panel C) is acoustically very similar (F2 = 825 Hz) to its velarized variant (panel B) (F2 = 860 Hz); both variants feature a drop in F2 compared to the lateral articulation (panel A). Only the formant transitions in the vocalized variant (panel C) seem to be more abrupt than in the velarized variant (panel B). Also, vocalized /l/ (panel C) is acoustically very similar to [u] (panel D) (F2 = 820 Hz) and [ʊ] (panel E) (F2 = 974 Hz).

Localities. The localities where data were elicited were primarily motivated by the data in the *SDS*. Localities that were already captured as vocalizing in the *SDS* were not resampled. Localities in areas that the *SDS* had shown were vulnerable to change—because of their proximity to vocalizing areas—were deliberately selected. We intentionally selected more localities in central Switzerland (i.e.,

https://doi.org/10.1017/S0954394514000076 Published online by Cambridge University Press

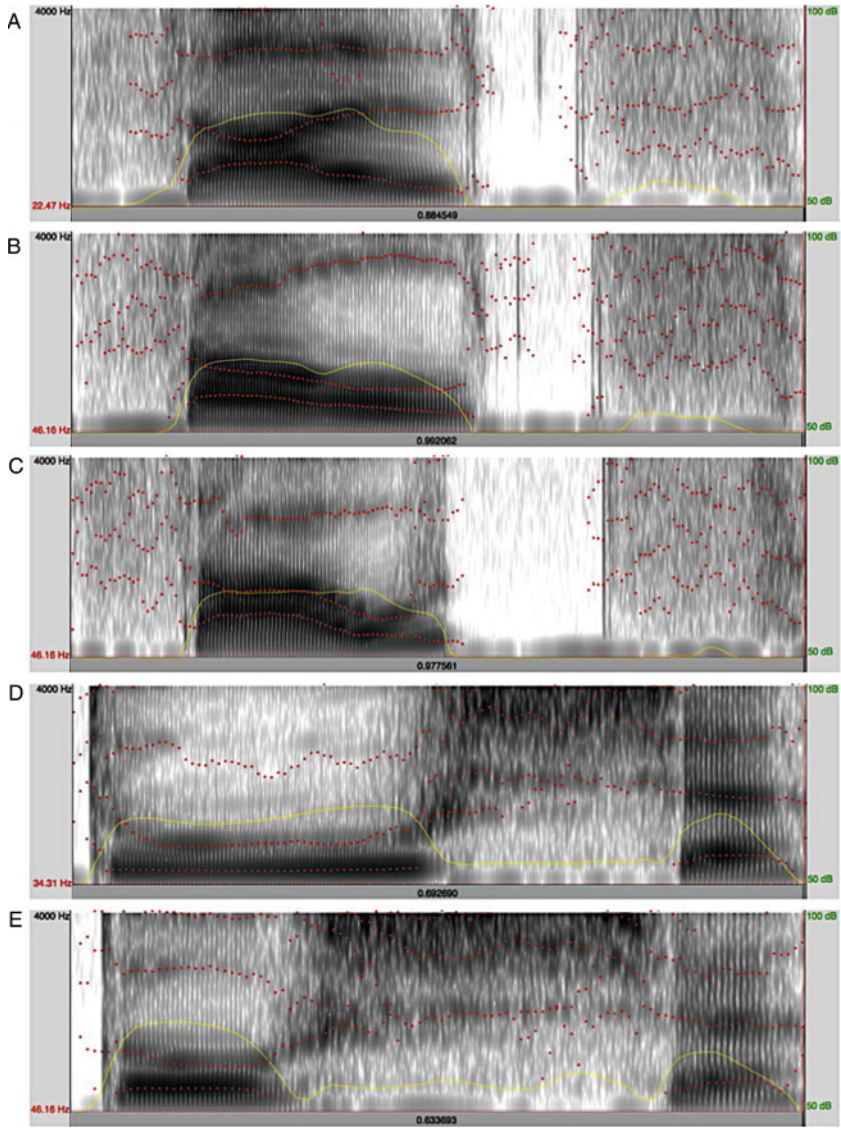


FIGURE 1. Realizations of [sɑlts] (A), [sɑɬts] (B), [sɑu̯ts] (C), [tuːʃə] (D), and [tʊʃə] (E).

Altdorf, Freienbach, Glarus, Hünenberg, Luzern, Sarnen, Schwyz, Stans, and Zug) because *SDS* maps that captured /l/ quality showed extensive velarization in this area (these maps are: *Himmel* 'sky', syllabic /l/, *SDS* vol. II, map 150; *Kelle* 'ladle', VLLV, *SDS* vol. II, map 197; *Strääl* 'comb', VL#, *SDS* vol. II, map 149; and *Teller* 'plate', VLLV, *SDS* vol. II, map 198). Central Swiss localities velarize in nearly all of the words covered by the *SDS* maps documenting /l/-

https://doi.org/10.1017/S0954394514000076 Published online by Cambridge University Press

realization. It should be noted that the *SDS* did not cover Interlaken and Baden, which is why we worked with the localities in closest proximity, that is, Unterseen for Interlaken and Birmenstorf for Baden.

Subjects. As regards the subjects, the study, as is the case with most rapid anonymous surveys, aims at capturing a snapshot of the current linguistic situation, regardless of whether the speakers have lived in one specific location for their entire life, whether their parents have lived in that locality without having moved, etc. The subjects were merely asked if they spoke the local dialect. If they answered yes, we proceeded with the survey; if they said no, we informed them that we could not continue with the survey, bade farewell to them, and subsequently approached other subjects. We chose subjects from different age groups, because the potential synchronic coexistence of different variants of a variable in different age groups might point toward (diachronic) sound change in apparent time (cf. Gauchat, 1905; Labov, 1994).

Tokens. The criteria for the selection of tokens were primarily based on the ones used in the studies by Matter and Ender (2006) and Christen (2001), which allows for direct cross-comparisons of the results. Five different phonological contexts were investigated. A further criterion for token selection was previous inclusion in the *SDS,* thus allowing for comparative analyses in real time. At this point, it should be noted that we were not able, in the current study, to fully explore *every* potential phonological constraint on the vocalization of /l/. A systematic analysis of the influence of specific preceding or following vowels or consonants might have yielded further insights concerning the favoring or hindering contexts of vocalization (cf. Christen, 1988; Horvath & Horvath, 2003; Johnson & Britain, 2007; McElhinny, 1999). Christen (1988:7) claimed that preceding [o] or following alveolar consonants particularly favor phonological contexts for /l/-vocalization in SwG, for instance.

MATERIALS AND METHODS

Localities

Table 1 illustrates the number of speakers by locality, gender (M = male, F = female), and age. Note that the city of Fribourg is bilingual: about one third of the inhabitants speak German, and two thirds speak French. The map shown in Figure 2 displays the localities in which we elicited data, corresponding to Table 1. Cities with over 30,000 inhabitants that were not included in our sample appear in italics. Cities with over 100,000 inhabitants appear in bold. Regions as described throughout the present study are printed in small capitals.

Data elicitation

Eight phonetically trained researchers (first and second authors included) took part in the data collection process. Three of the researchers vocalize themselves to a high

https://doi.org/10.1017/S0954394514000076 Published online by Cambridge University Press

TABLE 1. *Number of speakers by locality (ordered by region), gender, and age*

	Total subjects	M	F	M (0–20 years)	M (21–35 years)	M (36+ years)	F (0–20 years)	F (21–35 years)	F (36+ years)
Aarau (Northern Plateau)	41	16	25	5	9	2	4	13	8
Baden (Northern Plateau)	36	18	18	5	3	10	2	11	5
Breitenbach (Northern Plateau)	29	8	21	3	0	5	1	5	15
Brugg (Northern Plateau)	32	13	19	2	3	8	3	7	9
Liestal (Northern Plateau)	43	18	25	11	4	3	8	6	11
Zürich (Northern Plateau)	32	14	18	3	4	7	0	8	10
Fribourg (western Switzerland)	41	8	33	1	1	6	9	2	22
Adelboden (Bernese Oberland)	26	8	18	1	1	6	2	5	11
Frutigen (Bernese Oberland)	30	7	23	1	1	5	3	1	19
Interlaken (Bernese Oberland)	45	8	37	1	2	5	8	8	21
Spiez (Bernese Oberland)	30	11	19	1	0	10	4	2	13
Altdorf (central Switzerland)	42	13	29	4	1	8	2	8	19
Freienbach (central Switzerland)	17	3	14	1	1	1	1	8	5
Glarus (central Switzerland)	36	6	30	1	0	5	8	10	12
Hünenberg (central Switzerland)	17	6	11	2	3	1	2	3	6
Luzern (central Switzerland)	45	18	27	7	4	7	10	6	11
Sarnen (central Switzerland)	45	32	13	11	8	13	4	0	9
Schwyz (central Switzerland)	46	14	32	4	1	9	5	8	19
Stans (central Switzerland)	25	7	18	1	0	6	4	8	6
Zug (central Switzerland)	31	11	20	2	4	5	8	7	5

degree. One researcher only vocalizes for certain words and phonological contexts. It has previously been reported that listeners' dialects as well as their associations with the dialect they are coding can have a significant influence on their perception of speech (cf. Hay & Drager, 2010). To avoid such effects, we had our coders collect data in those regions where they originally came from. All coders participated in a training session where lateral, velar, and vocalized variants of all tokens used in the study were produced by all coders and subsequently assessed until mutual consensus was reached.

https://doi.org/10.1017/S0954394514000076 Published online by Cambridge University Press

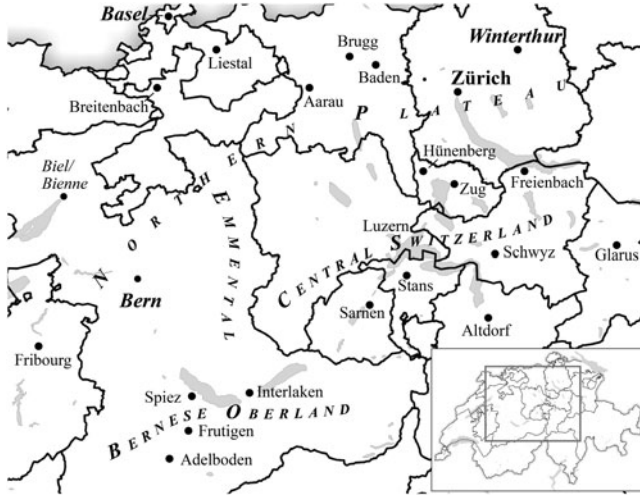


FIGURE 2. Map displaying the localities presented in Table 1.

Local grocery stores were sought out, in front of which the field workers approached passers-by with the questionnaire (see Appendix). If the candidates fulfilled the requirements, that is, they claimed to speak the local dialect, the field workers proceeded with the questionnaire. The subjects were asked to provide the missing word at the end of the sample phrase that was delivered to them orally in SwG. This missing word was the token in question (see Appendix and example (1) below). The sample phrases were spontaneously articulated in SwG by the field workers.

(1) *Auf einem Esstisch hat es normalerweise Pfeffer und . . . ? (Salz)*
'On a dinner table one usually finds pepper and . . . ?' ('salt')

For 4 of the 10 tokens, we resorted to pictures that depicted the target tokens, because we felt the item may be too abstract to elicit consistently with sample phrases. The subjects were asked to name the object in the picture (see Appendix) and the field workers noted down whether the articulation was lateral, velarized, or vocalized.

Subjects

In the present study, we elicited data from 689 subjects (450 females, 239 males). Age was estimated based on the following categories: up to 20 years ($n = 155$), 21 to 35 ($n = 178$), 36 to 64 ($n = 235$), and 65+ ($n = 121$).

Phonological contexts

/l/s in the following phonological contexts were elicited (two tokens per phonological context), see Table 2. The intervocalic and geminated, syllable

https://doi.org/10.1017/S0954394514000076 Published online by Cambridge University Press

TABLE 2. *Elicited tokens according to phonological context (two tokens per context)*

Intervocalic and geminated: VLLV	Syllable coda followed by a fricative: VLC (fricative)	Syllable coda followed by a plosive: VLC (plosive)	Word-final: VL#	Syllabic /l/
Welle 'wave' *Teller* 'plate'	*elf* 'eleven' *zwölf* 'twelve'	*halb* 'half' *Salz* 'salt'	*schnell* 'fast' *Strääl* 'comb'	*Himmel* 'heaven' *Engel* 'angel'

coda with fricative, syllable coda with plosive, and word-final tokens are partially based on Matter and Ender (2006), the tokens for syllabic /l/ are partially adopted from Christen (2001). A total of 6890 occurrences of the target variable were collected (689 subjects × 10 tokens).

RESULTS

Vocalization by location

Table 3 presents the raw scores for each locality based on the total number of occurrences of lateral, velarized, and vocalized realizations in the data. Based on the data presented in Table 3, Figure 3 depicts the distribution of /l/-vocalization by location for each of the 20 localities. There are two levels—vocalized (black)

TABLE 3. *Lateral, velarized, and vocalized realizations for each locality, ordered by region (10 tokens per subject)*

Locality	Lateral	Velarized	Vocalized
Aarau (Northern Plateau)	376	6	28
Baden (Northern Plateau)	360	0	0
Breitenbach (Northern Plateau)	265	16	9
Brugg (Northern Plateau)	320	0	0
Liestal (Northern Plateau)	413	6	11
Zürich (Northern Plateau)	320	0	0
Fribourg (western Switzerland)	80	2	328
Adelboden (Bernese Oberland)	25	207	28
Frutigen (Bernese Oberland)	42	208	50
Interlaken (Bernese Oberland)	49	284	117
Spiez (Bernese Oberland)	13	64	223
Altdorf (central Switzerland)	36	307	77
Freienbach (central Switzerland)	25	145	0
Glarus (central Switzerland)	115	229	16
Hünenberg (central Switzerland)	61	103	6
Luzern (central Switzerland)	336	7	107
Sarnen (central Switzerland)	235	181	34
Schwyz (central Switzerland)	256	186	18
Stans (central Switzerland)	42	127	81
Zug (central Switzerland)	70	240	0

https://doi.org/10.1017/S0954394514000076 Published online by Cambridge University Press

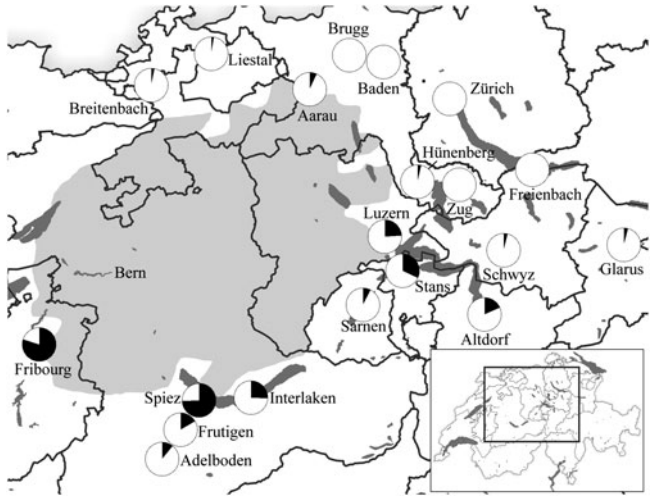


FIGURE 3. /l/-vocalization by location. Each circle depicts one of the 20 localities of elicitation. Black indicates vocalization in the current study, white indicates nonvocalized realizations. The large light gray area around Bern indicates the area of vocalization in the position VLC (plosive) according to the *SDS* (i.e., as elicited in the 1940s and 1950s; cf. *SDS* vol. II, map 66, 'salt').

and nonvocalized (white)—and the latter category includes all lateral and velarized articulations per locality.

The results reported here are interesting for a number of reasons. According to the *SDS*, any locality outside the demarcated light gray area (i.e., nearly all of the selected 20 localities of the current study) was documented as nonvocalized, in other words, lateral or velar. Fribourg showed vocalization in the *SDS* maps for 'salt' and 'milk' but in no other *SDS* maps that captured /l/-realization. The study at hand shows a different picture: almost no change has taken place in the Northern Plateau (with the exception of a few vocalized tokens in Aarau, 7%). A number of central Swiss localities (Stans: 32%; Luzern: 24%; Altdorf: 18%; Sarnen: 7.5%) indicate evidence for sound change in progress. The most convincing evidence is found in the Bernese Oberland, with Spiez now vocalizing 75%, Interlaken 26%, Frutigen 17%, and Adelboden 11%. In Western Switzerland (i.e., Fribourg), the change seems to be close to completion (80%).

Vocalization by phonological context

Based on the data shown in Table 3, Table 4 compares the distribution of /l/-realizations across phonological contexts; results from all 20 locations and 689 subjects are pooled. Table 4 reveals that VLC (plosive), VLC (fricative), and syllabic /l/ overall show nearly identical degrees of vocalization ($n = 273$, 268, and 265, respectively). Vocalized /l/s are found most frequently in syllables that end with a plosive (20%; *halb* 'half', *Salz* 'salt') or with a fricative (19%;

https://doi.org/10.1017/S0954394514000076 Published online by Cambridge University Press

TABLE 4. *Realization of /l/ across phonological contexts*

	VLC (plosive)	VLC (fricative)	Syllabic /l/	VL#	VLLV
Vocalized	20% (273)	19% (268)	19% (265)	15% (211)	8% (116)
Velarized	36% (492)	36% (490)	33% (455)	32% (439)	32% (442)
Lateral	44% (613)	45% (620)	48% (658)	53% (728)	60% (820)

Note: Values in parentheses are counts.

elf 'eleven', *zwölf* 'twelve') and in syllabic /l/s (19%; *Himmel* 'sky', *Engel* 'angel'). Vocalization is second least frequent in nonsyllabic /l/s in word-final position (15%; *schnell* 'fast', *Strääl* 'comb'). Intervocalic and geminated contexts (8%; *Welle* 'wave', *Teller* 'plate') are least favored for /l/ to [u] vocalization. It is, furthermore, interesting to observe that the degree of velarization by phonological context is nearly analogous in its ranking to that of vocalization: with VLC (plosive) and VLC (fricative) showing the greatest number of velarized tokens (492 and 490, respectively) and VLLV as well as VL# contexts exhibiting fewest velarizations (442 and 439, respectively). From this distribution, we derive the following implicational scale of /l/-vocalization according to phonological context—likelihood of vocalization in descending order:

1. VLC (plosive)
2. VLC (fricative)
3. Syllabic /l/
4. VL#
5. VLLV

This constraint pattern will be discussed in more detail in the Discussion section.

Vocalization by phonological context and location

Here, we further analyze vocalization by context and location. The data shown in parentheses in Table 5 represent the raw number of vocalized tokens across phonological contexts (horizontal) and localities (vertical). Based on these absolute values, we calculated the relative number of vocalized tokens across phonological contexts, also shown in Table 5 (nonbracketed numbers). One way of assessing the extent to which constraint hierarchies on vocalization apply consistently and universally across the localities under investigation is by means of an implicational scale. Such a scale, in this case, therefore, enables us both to test the generality of the VLC (plosive) > VLC (fricative) > syllabic /l/ > VL# > VLLV hierarchy and to highlight in which localities and in which phonological environments this hierarchy does or does not hold. The implicational scale given in Table 5 was constructed according to the following principles[1]: Degrees of vocalization that are below 5% are disregarded from the implicational scaling. To allow for some minor deviations among the precise

https://doi.org/10.1017/S0954394514000076 Published online by Cambridge University Press

TABLE 5. *Vocalized /l/-tokens across phonological contexts (horizontal) and localities (vertical)*

Locality	VLC (plosive)	VLC (fricative)	Syllabic /l/	VL#	VLLV	Implicational scale satisfied
Fribourg (western Switzerland) ($n = 82$)	94% (77)	98% (80)	95% (78)	96% (79)	17% (14)	yes
Adelboden (Bernese Oberland) ($n = 52$)	12% (6)	12% (6)	12% (6)	8% (4)	12% (6)	yes
Aarau (Northern Plateau) ($n = 82$)	7% (6)	4% (3)	10% (8)	9% (7)	5% (4)	yes
Schwyz (central Switzerland) ($n = 92$)	8% (7)	3% (3)	8% (7)	1% (1)	0% (0)	yes
Glarus (central Switzerland) ($n = 72$)	15% (11)	3% (2)	0% (0)	4% (3)	0% (0)	yes
Frutigen (Bernese Oberland) ($n = 60$)	15% (9)	13% (8)	25% (15)	18% (11)	12% (7)	no
Luzern (central Switzerland) ($n = 90$)	32% (29)	27% (24)	33% (30)	19% (17)	8% (7)	no
Interlaken (Bernese Oberland) ($n = 90$)	32% (29)	38% (34)	19% (17)	21% (19)	20% (18)	no
Altdorf (central Switzerland) ($n = 84$)	19% (16)	25% (21)	29% (24)	13% (11)	6% (5)	no
Spiez (Bernese Oberland) ($n = 60$)	73% (44)	80% (48)	73% (44)	73% (44)	72% (43)	no
Stans (central Switzerland) ($n = 50$)	46% (23)	56% (28)	28% (14)	16% (8)	16% (8)	no
Sarnen (central Switzerland) ($n = 90$)	10% (9)	8% (7)	16% (14)	3% (3)	1% (1)	no
Hünenberg (central Switzerland) ($n = 34$)	9% (3)	0% (0)	9% (3)	0% (0)	0% (0)	no
Breitenbach (Northern Plateau) ($n = 58$)	3% (2)	3% (2)	3% (2)	3% (2)	2% (1)	n/a (<5%)
Liestal (Northern Plateau) ($n = 86$)	2% (2)	2% (2)	3% (3)	2% (2)	2% (2)	n/a (<5%)
Baden (Northern Plateau) ($n = 72$)	0% (0)	0% (0)	0% (0)	0% (0)	0% (0)	n/a (<5%)
Brugg (Northern Plateau) ($n = 64$)	0% (0)	0% (0)	0% (0)	0% (0)	0% (0)	n/a (<5%)

Continued

https://doi.org/10.1017/S0954394514000076 Published online by Cambridge University Press

TABLE 5. *Continued*

Locality	VLC (plosive)	VLC (fricative)	Syllabic /l/	VL#	VLLV	Implicational scale satisfied
Freienbach (central Switzerland) ($n = 34$)	0% (0)	0% (0)	0% (0)	0% (0)	0% (0)	n/a (<5%)
Zug (central Switzerland) ($n = 62$)	0% (0)	0% (0)	0% (0)	0% (0)	0% (0)	n/a (<5%)
Zürich (Northern Plateau) ($n = 64$)	0% (0)	0% (0)	0% (0)	0% (0)	0% (0)	n/a (<5%)

Note: In parentheses: absolute numbers of vocalized /l/-tokens across phonological contexts (horizontal) and localities (vertical). These numbers exclude velarized tokens. Not in parentheses: Relative numbers of vocalized /l/-tokens across phonological contexts (horizontal) and localities (vertical). Localities are ordered according to their satisfaction of the earlier proposed implicational scale. Percentage values below 5% were disregarded from violation testing. Differences greater than 5% violate the implicational scale.

percentage figures in Table 5, we decided to work with a 5% tolerance level. We examined each cell and compared it with the cell to its left. Only if the proportion of vocalization in the cell being examined was more than 5 percentage points higher than the cell to its left do we consider the implicational scale presented in *Vocalization by phonological context* to have been violated.[2]

We find strong evidence in the implicational scaling that regions differ as to their preference for vocalization depending on the phonological context (cf. Table 5). The overall hierarchy holds true for five localities (Fribourg, Adelboden, Aarau, Schwyz, and Glarus). For eight other localities, we find a deviation from the proposed implicational scale (Frutigen, Luzern, Interlaken, Altdorf, Spiez, Stans, Sarnen, Hünenberg). For most central Swiss localities (except for Glarus and Stans), we found that syllabic /l/ was the context most favorable for vocalization, whereas in many other localities syllabic /l/ exhibits a nearly equal proportion of vocalizations to those found in VLC (plosive) contexts. Results further revealed that for Bernese Oberland localities, there is little evidence that vocalization is more prominent in VLC (plosive) contexts than in VLC (fricative) contexts. Moreover, the data from Adelboden suggest that phonological context does not necessarily have an effect on the change in progress. Overall, we observe that VLLV is almost consistently (except for Aarau, Interlaken, and Adelboden) the context least favorable to vocalization for those that vocalize more than at the 5% level.

Vocalization by age

Further analyses revealed an effect of age in the articulation of /l/. We performed a chi-square test of independence to test for differences in the relative proportions of vocalized and nonvocalized realizations between three pooled age groups (up to 20,

https://doi.org/10.1017/S0954394514000076 Published online by Cambridge University Press

21 to 35, and 36+ years). The test revealed significant differences between the three age groups ($\chi^2(20, 689) = 43.3$, $p = .002$). The youngest speaker group vocalizes less than the speaker groups for ages 21 to 35 and 36+ years. Moreover, in Fribourg, all age groups seem to pattern analogously (nearly fully vocalized), which may point to the fact that the described sound change has essentially been completed in this area.

Velarization by location

The distribution of velarized variants, as an intermediate stage to vocalization, is depicted in Figure 4. Figure 4 shows that lateral variants are overall most common (50%, $n = 3439$), followed by velarized (34%, $n = 2318$), and vocalized variants (16%, $n = 1133$) (cf. Table 4) (three levels: vocalized [black], velarized [dark gray], lateral [white]). Table 4 shows that these relative proportions are present in all of the five phonological contexts investigated. The results obtained show that velarization is present from the Bernese Alps through to central Switzerland. We find the following distribution: Freienbach velarizes the most (85%), followed by Adelboden (80%), Zug (77%), Altdorf (73%), and Frutigen (70%). We do not find velarization in the Northern Plateau and western Switzerland.

DISCUSSION

The results of the present study indicate that /l/-vocalization in SwG shows evidence of diffusion. In this section, the major findings of the present study are

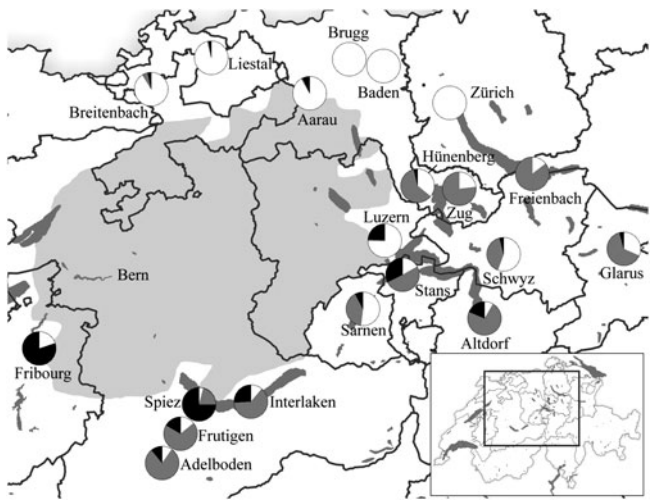


FIGURE 4. Velarization by location. Black indicates vocalization, dark gray velarization, and white lateral articulation.

https://doi.org/10.1017/S0954394514000076 Published online by Cambridge University Press

placed in a broader sociolinguistic and geolinguistic context. Based on this discussion, possible causes for this sound change in progress are addressed.

Vocalization by location

The results indicated that it is primarily three regions that exhibit vocalization to different degrees: western Switzerland (Fribourg), the Bernese Oberland (Spiez, Interlaken, Frutigen, Adelboden), and central Switzerland (Altdorf, Glarus, Hünenberg, Luzern, Sarnen, Schwyz, Stans). The Northern Plateau shows almost no vocalized tokens. Let us look at these regions in more detail.

Western Switzerland (Fribourg). In Fribourg, the change is close to completion (overall degree of vocalization: 80%). This is an astonishing finding, because, according to the *SDS*, Fribourg did not exhibit vocalized variants except in the map for the words 'salt' (*SDS* vol. II, map 66), shown in Figure 3 (the light gray area) and 'milk' (*SDS* vol. I, map 165). In the other *SDS* maps, which also cover realizations of /l/ (*Himmel* 'sky,' *SDS* vol. II, map 150; *Kelle* 'ladle,' *SDS* vol. II, map 197; *Strääl* 'comb,' *SDS* vol. II, map 149; and *Teller* 'plate,' *SDS* vol. II, map 198), subjects from Fribourg either used a lateral (*Teller*) or velarized realization (*Himmel*, *Strääl*). A more recent study shows a similar trend; Piller (1997) reported extensive vocalization in Fribourg: roughly 50% of her subjects vocalized.

Bernese Oberland. Our current data from the Bernese Oberland shows that /l/-vocalization has primarily spread to this region: Spiez (75% vocalization), Interlaken (26%), Frutigen (17%), and Adelboden (11%). Here, the change is most apparent. A comparison of these findings with the *SDS* data is quite telling: the more velarized the variants documented in the *SDS* for these localities, the higher the degree of vocalization of these localities in our data. Interlaken is peculiar in this respect, however, as it shows all lateral realizations—no velarizations—in the *SDS* maps. Our data report a vocalization score of 26%. Mass tourism may explain this phenomenon. Today, Interlaken is one of the most popular tourist destinations in Switzerland and is a focal point for local retail and transport services for the eastern Bernese Oberland. When the *SDS* was compiled, however, Interlaken was a comparatively secluded place. Once mass tourism began, Interlaken became more attractive to work in—it also now has excellent train connections to Bern—thus, many people from the surroundings might have brought their Bern-flavored vocalizing dialect to Interlaken. It may well be that the German-speaking inhabitants of Fribourg and the inhabitants of the Bernese Oberland orientate themselves linguistically toward Bernese SwG, which is known to be a dialect with high prestige (Ris, 1992; Werlen, 1985) exerting a powerful influence on neighboring dialects (Siebenhaar, 2008).

Central Switzerland. In central Switzerland, hardly any of the localities of elicitation in the *SDS* showed vocalization among speakers born around 1900. It is only in Hünenberg that we find instances of vocalization for *Himmel*. In all other localities (Altdorf, Glarus, Luzern, Sarnen, Schwyz, Stans), velarized

https://doi.org/10.1017/S0954394514000076 Published online by Cambridge University Press

variants clearly dominate. According to our data, there seems to be a trend toward vocalization in central Switzerland also, albeit to a smaller degree than in the Bernese Oberland, as some of these velarized variants are now vocalized. The finding that vocalization has expanded toward central Switzerland is not new; Christen (2001) found vocalization for Altdorf as well as for Wolfenschiessen (south of Stans). The latter is reported to exhibit particularly distinctive levels of vocalization, on average 76% in VLC, VL#, syllabic /l/, as well as VLLV contexts. Christen's (2001) one speaker from Altdorf showed 16% vocalization for all of these phonological contexts. In rural Luzern, and in the city itself, Christen (1988) reported 84% and 28% vocalizations, respectively. The vocalized tokens in our data for Stans are not as frequent as the ones reported by Christen (2001), though the ones for the city of Luzern as well as those for Altdorf are largely in line with her findings.

The Northern Plateau. A further interesting finding is that in Switzerland's Northern Plateau (from Breitenbach to Freienbach), we find virtually no vocalization at all. So while our findings indicate that /l/-vocalization is diffusing, it only seems to be making progress toward the west, the south, and southeast. Isoglosses in the Plateau seem to be very stable. Only in Aarau do we encounter the odd token of vocalization—Aarau lies in the zone of vulnerability according to the *SDS* (particularly on the 'salt' map, cf. *SDS* vol. II, map 66). Thus, the global conclusion postulated by Christen (2001), that /l/-vocalization is expanding in German-speaking Switzerland, needs to be qualified. It is spreading, but only to certain areas. /l/-vocalization seems to be absent in the Northern Plateau and particularly in the Cantons of Aargau and Zürich. This contrasting geolinguistic pattern may be explained by the fact that the culturally and economically leading centers in German-speaking Switzerland, Bern, Basel, and Zürich, have a considerable *linguistic* impact on their respective hinterlands too. In the case of this particular linguistic variable, Bern diverges markedly, from the other two cities, leaving a sharp isogloss separating the zone of influence of Bern from that of Basel and Zürich (cf. Baumgartner, 1940; Ris, 1979; Siebenhaar, 2008). Note that the *SDS*, surprisingly, documented velarized variants for some of the Plateau localities: Aarau, Baden, Breitenbach, Brugg, Liestal—though not for Zürich. Our data do not reflect this realization at all (see *Velarization by location*).

At this point we are not in a position to state conclusively why—for these localities—we obtain this discrepancy between velarized realizations reported in the *SDS* and lateral realizations in the present rapid anonymous study. The velarized variants reported in the *SDS* for western Switzerland, the Bernese Oberland, and for central Switzerland and their relative increase in vocalization in the present data suggest that velarization is a precursor to vocalization. The data for Aarau, Baden, Breitenbach, Brugg, and Liestal reported in the SDS seem to be anomalous in this respect, however.

Summary. /l/-vocalization originated in the Emmental, in the rural area between Bern and Luzern. Today it is a robust and salient characteristic of the

https://doi.org/10.1017/S0954394514000076 Published online by Cambridge University Press

nation's capital city, as well as its hinterland. Despite originally being relatively stigmatized in urban areas, it was diffused to Bern by servants and traders traveling to the city markets and by migrants who worked as domestic staff for rich Bernese families (cf. Baumgartner, 1940). From these mobile working-class speakers from the Emmental, vocalization diffused to Bernese speakers of higher social classes. Having spread westward to Bern, it also spread eastward toward the city of Luzern in central Switzerland—Bern and Luzern are connected to each other by the valleys of the Emmental and the Entlebuch.

By the beginning of the 20th century, as evidenced by the *SDS*, vocalization was well entrenched at least among traditional dialect speakers in both Bern and its hinterland—the dominant cultural hearth of western German-speaking Switzerland. Subsequent surveys (e.g., Siebenhaar, 2008) have demonstrated the ongoing linguistic, social, and geographical penetration of this cultural hearth in this area.

In our contemporary data, we can now observe wavelike diffusion from this cultural hearth—Bern—in two directions: toward Fribourg, to the west (to the point where it reaches the linguistic border with French-speaking Switzerland) where change is nearly completed, and toward the Bernese Oberland, a more mountainous area to the south. Locations in the south feature less vocalization, the further they are from Bern. Excellent public transport and road networks as well as cheaper housing have made this region particularly attractive for those who commute to work in Bern. This is especially true for Spiez. Our findings also point to some diffusion from Luzern and nearby Stans in central Switzerland (to Altdorf, Glarus, Hünenberg, Sarnen, Schwyz). Vocalization does not, however, seem to be spreading toward the northern or eastern parts of German-speaking Switzerland. We assume here that vocalization has reached, and been hindered by, the zones of linguistic influence of the cities of Basel and Zürich.

We have, then, a convincing case of initial contra-hierarchical linguistic diffusion—the diffusion of a linguistic innovation from rural to urban rather than the usual reverse. Although there have been many studies highlighting the urban hierarchical nature of linguistic innovation diffusion (e.g., Kerswill, 2003; Labov, 2003; Trudgill, 1974, 1983), whereby innovations spread from cities to other cities, and down through a hierarchy of ever smaller settlements, few studies show this process operating in the reverse direction. Perhaps the best described is Bailey, Wikle, Tillery, and Sand's (1993) (see also Wikle & Bailey, 1997) examination of the diffusion of *fixin' to* ('getting ready to', 'be about to') in Oklahoma in the United States. They showed that among respondents born before 1945, it is in three noncontiguous rural areas where *fixin' to* is used most. Among those born after World War II, *fixin' to* use has increased everywhere and the sharp rural-urban differences of the earlier generation have become less marked, but the geolinguistic patterns nevertheless still show a clear contra-hierarchical trend—the less populated areas have most instances of *fixin' to* (Bailey et al., 1993:373). Wikle and Bailey (1997:9) proposed demographic explanations for the direction of this spread—rural to urban migrations in the post–World War I period, and an identity-based use of local rural forms reacting

https://doi.org/10.1017/S0954394514000076 Published online by Cambridge University Press

to the arrival of migrants from outside the region. The diffusion of /l/-vocalization to Bern from the Emmental took place a century before the similar contra-hierarchical diffusion of *fixin' to* in Oklahoma. The longer term outcome in both cases of diffusion, however, is that the formerly rural variant has come to dominate both city and country in the region (cf. Bailey et al., 1993:373, Figure 12).

Vocalization in and around Bern is now spreading further, suggesting that the kind of cultural hearth diffusion proposed by Horvath and Horvath (1997, 2003) for vocalization in Australian English is also in play here. They propose such a model because the diffusion of vocalization in Australia does not follow the perhaps expected urban hierarchy (with Sydney and/or Melbourne leading, and the rest of the country following behind), but first established itself in both urban (Adelaide) and more rural parts (Mount Gambier) of South Australia, away from the supposedly more dynamic east coast of Victoria and New South Wales, before diffusing beyond. Horvath and Horvath (1997:120) suggested that South Australia is not a peripheral area, but label it one of "the most slowly growing parts of the older core." Their data show that more rural Mount Gambier has slightly higher levels of vocalization than urban Adelaide does (2003:147). Our findings with respect to vocalization around Bern seem to very closely match the pattern found in Australia—the regional (urban and rural) embedding, within a geoculturally cohesive (but not necessarily demographically dominant) area, of a linguistic innovation that then expands beyond its original cultural hearth.

Vocalization by phonological context

To recapitulate, we obtained the following implicational scale of vocalization in our data:

1. VLC (plosive)
2. VLC (fricative)
3. Syllabic /l/
4. VL#
5. VLLV

Descriptive statistics revealed that the three most prominent contexts for vocalization VLC (plosive), VLC (fricative), and syllabic /l/ showed nearly identical degrees of vocalization. This scale is virtually identical to the one proposed by Haas (1983). He suggested that most vocalizations are found following a vowel and before a consonant (as in 1 and 2 of our scale)—the same trend is also reported by Piller (1997) for Fribourg and by Christen (2001) for Uri. Syllabic /l/-vocalization (as in 3 of our scale) occurs somewhat less frequently, whereas vocalizations in word-final positions (as in 4 of our scale) are even less frequent in our data. In Haas' (1983) implicational scale, however, vocalizations in VL# positions are more frequent than those in syllabic /l/ positions. Finally, our scale is congruent with that of Haas (1983), in that /l/ is vocalized least often in intervocalic and geminated contexts.

https://doi.org/10.1017/S0954394514000076 Published online by Cambridge University Press

Vocalization by phonological context and location

Our results indicate that the regions differ in their degree of vocalization depending on which phonological context is being considered and our data, in accordance with Christen's findings (1988, 2001), show that the scale postulated by Haas (1983) does not apply everywhere. Christen (2001) found the same constraint hierarchy as Haas (1983) for the dialect of Altdorf. Yet, her scale follows a different pattern for Nidwalden (VLC, VLLV, syllabic /l/, VL#), with yet a different pattern for the city of Luzern (with syllabic /l/ favoring vocalization most, followed by VLC, VL#, and VLLV) (Christen, 1988). In the current study, the highest vocalization scores are obtained in VLC contexts for the majority of the localities, which is in line with the scale proposed by Haas (1983) and results by Christen (2001) for Uri and Nidwalden and by Matter and Ender (2006) for Spiez and Interlaken. It seems as though the VLC context is a particularly favorable one for vocalization in SwG.

Our data further show, however, that syllabic /l/ contexts reach comparatively high vocalization scores in central Switzerland, where syllabic /l/ often displays the same vocalization values as VLC contexts do. The finding that syllabic /l/ shows the highest vocalization scores in some localities in central Switzerland is in accordance with Christen's research (1988) in Luzern and Knutwil, and with the *SDS*, where vocalized syllabic /l/ covered the largest geographical area (cf. Christen, 2001). Matter and Ender (2006) reported fewer vocalizations for syllabic /l/ than for VLC (fricative) contexts but more than for VLC (plosive). This may be the reason why our general implicational scale (see *Vocalization by phonological context*) deviates from that postulated by Haas (1983): syllabic /l/ seems to be particularly favored in central Swiss localities.[3] Several explanations can be brought forward for the instability of /l/ in this phonological context: first of all, syllabic /l/ has been shown to yield most occurrences of velarized /l/ in the *SDS* (vol. II, map 150; cf. Christen, 1988:198–199). Second, Christen (1988:199) mentioned the articulatorily "weak" position of word-final syllabic /l/, compared to other occurrences of /l/. She argued that /l/-vocalization in syllabic /l/s is more salient than in other contexts. If syllabic /l/s are vocalized, the resulting syllable bears only [u] in its nucleus. In all of the other phonological contexts, except VLLV, however, the resulting [u] becomes part of a diphthong. Intervocalic and geminated /l/ is the phonological context least favored for vocalization in almost all localities that have been investigated. This is consistent with data from Christen (2001) for Luzern and Knutwil and Uri. However, in Nidwalden, the VLLV contexts show surprisingly high vocalization scores, being ranked second in the scale put forth by Christen (2001).

Aside from geographical reasons for these differences in scales, there may also be a partially methodological explanation. The different studies on /l/-vocalization in SwG dialects used different methods. Christen's (2001) study, for instance, is a single speaker study for the data from Altdorf. Matter and Ender (2006), as well as the present investigation, examined a large number of speakers in the context of a rapid anonymous survey, with the numbers of speakers greatly varying

https://doi.org/10.1017/S0954394514000076 Published online by Cambridge University Press

nevertheless between the two studies. Haas (1983) did not indicate, unfortunately, on what data he based his hierarchization.

But the dialectological literature tells us that we should not necessarily even expect to find similar constraint hierarchies in operation in cases of diffusion such as this. It has long been noted that diffusing linguistic innovations morph as they spread (e.g., Britain, 2005, 2010; Trudgill, 1986): (i) socially, by being differently sociologically embedded in the destination from in the source (witness, for example, the diffusion of the glottalization of /t/ from the Southeast of England, where it tends to be used most in informal styles and among working-class speakers, to Cardiff in Wales, where highest rates are found among middle-class women in more formal speech styles) (Mees & Collins, 1999); (ii) attitudinally, through evolutions in how innovations are evaluated; and (iii), importantly, linguistically, as innovations embed themselves into local grammars that often differ from one place to another. Labov (2007) showed how the diffusion of the complex New York system of short /a/ tensing to Northern New Jersey, Albany, Cincinnati, and New Orleans has led to subtle yet significant and, what is more, different changes in each. Importantly for our work here, two studies of /l/ vocalization from accents of English similarly show distinct constraint hierarchies emerging in different places. Horvath and Horvath (2003:157) found a subtle difference between Australian and New Zealand Englishes in vocalization levels in contexts of syllabic /l/. In Australian English, they found that a preceding labial in such contexts (e.g., in the word *bubble*) was the least favoring context for vocalization, whereas in New Zealand this was the most favorable environment, with levels of vocalization higher than where there was a preceding dorsal (e.g., *pickle*) or coronal (e.g., *middle*). Johnson and Britain (2007), examining /l/ vocalization in Southern British English, not only showed how certain varieties have resisted vocalization because of the state of the preinnovation phonological system (e.g., in east Norfolk where /l/ has been "clear" in all phonological environments until very recently), but also, as in the Southern Hemisphere case described in Horvath and Horvath (2003), how different linguistic constraints operate in the different places that have adopted vocalization of /l/. Some places in Southern England, for example, strongly resist prevocalic vocalization, others permit it, although at lower rates than in other phonological environments (Johnson & Britain, 2007:310–311).

In our data we can see a variety of regional constraint hierarchies in operation. It must be noted that several of the locations in our study have relatively low levels of vocalization, and in these locations the range between most and least favorable environments is relatively small. But to the west, in Fribourg, for example, we see that while vocalization levels in most phonological environments are very high, there is a strong disfavoring of vocalization in intervocalic contexts. It is worth noting that Fribourg does not use a geminate in the word *Welle*, which is relatively uncharacteristic for a western SwG dialect. This in turn affects syllabification; /l/ then forms the onset of the second syllable and is therefore less likely to vocalize. However, Fribourg does use a (nonvocalized) geminate in *Teller*. To the south of Bern, and separated from Fribourg by both the

https://doi.org/10.1017/S0954394514000076 Published online by Cambridge University Press

Fribourgian pre-Alps and the Bernese Alps, the constraint patterns are somewhat different—the range between most and least favorable environments for vocalization is much smaller, and, on the whole and with the notable exception of Frutigen, VLC environments tend to favor vocalization. In central Switzerland, it is notable that vocalization in contexts of syllabic /l/ appears to be more favorably ranked as a conditioning environment than elsewhere—in Luzern, Sarnen, Hünenberg, Altdorf, and Schwyz it is the most favoring environment of all (though not in Stans and Glarus).

Nevertheless, further work is required to fully unpick the complex set of contextual constraints on vocalization in Swiss German.[4]

Vocalization by age

Findings showed an age effect for /l/-vocalization. Overall results indicate that older people tend to vocalize more than younger people do. This finding is not intuitively sound: /l/-vocalization represents a novel sound change in these locations and one would expect younger participants to have adopted the sound change to a greater degree than older speakers, which according to Labov (1972) would be evidence for sound change in apparent time. This trend also is not consistent with the findings in Matter and Ender (2006) who showed that the younger the participants, the higher the degree of vocalization. Henzen (1927), who described the dialect of the Sensebezirk (located between Bern and Fribourg), noted, too, that it is predominantly younger speakers who vocalize, whereas middle-aged and older speakers velarize their /l/s. This trend for the Sensebezirk was confirmed with more recent data by Piller (1997). The data in Christen (1988:131, 203–205) for Knutwil, (though not for Luzern), however, do show the same pattern as in our study; younger people vocalize less often.

If we look at the geographical patterning of the vocalization by age, we can determine the following pattern. Whereas in the south the discrepancies between the age groups do not seem very distinct or consistent, it is in central Switzerland where the middle and the oldest age group vocalize much more. It is also in central Switzerland where the *SDS* documented significantly more velarized forms than in the Bernese Oberland. The attested sound change may thus be older in central Switzerland than in the Bernese Oberland, which may explain why older people tend to vocalize more in central Switzerland.

Velarization

Velarization is present in numerous localities surrounding the area that the *SDS* shows as vocalizing. Our results revealed distinct velarization for Freienbach, Adelboden, Zug, Altdorf, and Frutigen. In these areas, at least two thirds of all tokens were velarized in our study. For Freienbach, Zug, and Altdorf, this finding is consistent with the data presented in the *SDS*, which also reports, for the most part, velarized variants for these localities. For the Bernese Oberland localities Adelboden and Frutigen, however, we observe a higher degree of velarization than the one documented in the *SDS*. The finding that—for every

https://doi.org/10.1017/S0954394514000076 Published online by Cambridge University Press

phonological context investigated—lateral realizations are most common followed by velarized and vocalized variants (cf. Table 4), is further evidence that velarization is a preliminary stage en route to vocalization. This points toward sound change in apparent time (cf. Labov, 1972) and suggests that vocalization may well be the next step for the velarizing speakers in the preceding locations.

CONCLUSIONS AND OUTLOOK

By means of a rapid and anonymous survey, this study set out to find evidence for the diffusion of /l/-vocalization in SwG. One of the most significant findings to emerge from this study is that /l/-vocalization, having contra-hierarchically spread from rural Emmental to urban Bern and establishing itself robustly within the Bernese "cultural hearth," is now spreading further in a wavelike fashion, particularly to the southwest, the south, and the southeast of German-speaking Switzerland, while appearing to be absent in the Northern Plateau. It was also shown that the degree of vocalization is contingent on the phonological context, which in turn interacts with the specific location under investigation, as Trudgill (1986) and Labov (2007) predicted in cases of dialect diffusion. The findings further suggest an effect for age on the degree of vocalization, with older people tending to vocalize more than younger people do, especially in central Switzerland. Finally, velarization, a preliminary stage en route to complete vocalization, was reported in the SDS for nearly all vocalizing localities (except for Interlaken); thus velarization is a frequent forerunner for vocalization.

Taken together, these findings only in part match the predictions made in the introduction. The omnipresence of oral and visual media in dialectal form, particularly in Bernese SwG (cf. Siebenhaar & Wyler, 1997), the strong desire to be maximally distinct from Standard German (cf. Christen, 2001), the positive connotations associated with Bernese SwG (cf. Werlen, 1985), as well as reasons grounded in speech articulatory and speech perception theory, led us to the hypothesis that /l/-vocalization had the potential to diffuse in all directions of German-speaking Switzerland. The results showed, however, that /l/-vocalization is spreading only to the southwest, the south, and the southeast into central Switzerland. Isoglosses in the Northern Plateau seem to remain stable. This finding corroborates the perseverance of what has been termed the Brünig-Napf-Reuss line—a long-standing linguistic but also cultural boundary between eastern and western Switzerland (Weiss, 1947; see Britain, 2014, for a discussion of the persistence of a similar boundary in Southern England). As mentioned earlier, there are other strong cultural and economic (and hence also linguistic) centers, aside from Bern, in Switzerland. /l/-vocalization appears to have expanded geographically across Bern's zone of influence until it reached that of Zürich in the east and that of Basel in the north and is, thus, at the boundary between the two, a case of arrested development (cf. Ris, 1979). Time will tell whether, given the linguistic factors favoring vocalization, this Bernese innovation will ultimately be able to expand further beyond its current sphere of cultural influence.

https://doi.org/10.1017/S0954394514000076 Published online by Cambridge University Press

NOTES

1. We are thankful to an anonymous reviewer for proposing this type of implicational table, which shows whether or not localities follow the implicational scale suggested in *Vocalization by phonological context*. Note that the applied implicational scale is relatively strict given that, overall, VLC (plosive), VLC (fricative), and syllabic /l/ contexts revealed nearly identical degrees of vocalization (see Table 4).

2. Whenever a locality vocalized less than 5% in a given phonological context, this cell was "skipped" and disregarded from violation testing.

3. Horvath and Horvath (2001:42) showed similar differences in constraint hierarchies in the Southern Hemisphere Englishes of Australia and New Zealand. While syllabic /l/ disfavors vocalization across a number of varieties of Australian English (where it is consistently and considerably less likely to vocalize than in coda /l/ contexts), it is, again consistently and considerably, the most favoring context across the Tasman Sea in New Zealand.

4. Additional analyses were performed on the data to test other contextual constraints (word frequency, word class, number of syllables, preceding vowel quality, height, backness, and length), but none of the factors showed significant effects.

REFERENCES

Ash, Sharon. (1982). *The vocalization of /l/ in Philadelphia*. PhD dissertation, University of Philadelphia.

Bailey, Guy, Wikle, Tom, Tillery, Jan, & Sand, Lort. (1993). Some patterns of linguistic diffusion. *Language Variation and Change* 5:359–390.

Baumgartner, Heinrich. (1940). *Stadtmundart—Stadt- und Landmundart*. Bern: Lang.

Borowsky, Toni. (2001). The vocalisation of dark-l in Australian English. In D. Blair & P. Collins (eds.), *English in Australia*. Amsterdam: Benjamins. 69–87.

Borowsky, Toni, & Horvath, Barbara. (1997). L-vocalisation in Australian English. In F. Hinskens, R. van Hout & W. L. Wetzels (eds.), *Variation, change and phonological theory*. Amsterdam: Benjamins. 101–123.

Britain, David. (2005). Innovation diffusion, "Estuary English" and local dialect differentiation: The survival of Fenland Englishes. *Linguistics* 43:995–1022.

_____. (2010). Contact and dialectology. In R. Hickey (ed.), *Handbook of language contact*. Oxford: Blackwell. 208–229.

_____. (2014). Where North meets South? Contact, divergence, and the routinisation of the Fenland dialect boundary. In D. Watt & C. Llamas (eds.), *Languages, borders and identity*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Bundesamt für Statistik. (2005). *Statistisches Lexikon der Schweiz. Personenverkehr: Entwicklung der Tagesmobilität*. Available at: http://www.bfs.admin.ch/. Accessed April 10, 2014.

Christen, Helen. (1988). *Sprachliche Variation in der deutschsprachigen Schweiz. Dargestellt am Beispiel der /l/-Vokalisierung in der Gemeinde Knutwil und in der Stadt Luzern*. Stuttgart: Steiner.

_____. (1998). *Dialekt im Alltag: Eine empirische Untersuchung zur lokalen Komponente heutiger schweizerdeutscher Varietäten*. Tübingen: Niemeyer.

_____. (2001). Ein Dialektmarker auf Erfolgskurs: Die /l/-Vokalisierung in der deutschsprachigen Schweiz. *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik* 1:16–26.

_____. (2010). Was Dialektbezeichnungen und Dialektattribuierungen über alltagsweltliche Konzeptualisierungen sprachlicher Heterogenität verraten. In C. Anders, M. Hundt & A. Lasch (eds.), "*Perceptual dialectology": Neue Wege der Dialektologie*. Berlin: de Gruyter. 269–290.

Dieth, Eugen. (1950). *Vademekum der Phonetik: Phonetische Grundlagen für das wissenschaftliche und praktische Studium der Sprachen*. Bern: Francke.

Dodsworth, Robin. (2005). Attribute networking: A technique for modeling social perceptions. *Journal of Sociolinguistics* 9(2):225–253.

Durian, David. (2007). Getting [ʃ]tronger every day? Urbanization and the socio-geographic diffusion of (str) in Columbus, OH. *University of Pennsylvania Working Papers in Linguistics* 13(2):65–79.

_____. (2008). The vocalization of /l/ in urban blue collar Columbus, OH African American Vernacular English: A quantitative sociophonetic analysis. *Ohio State Working Papers in Linguistics* 58:30–51.

Flury, Alexandra. (2002). *l-Vokalisierung und nd-Velarisierung in Spiez: Eine empirische Untersuchung*. Licenciate thesis, University of Bern.

Gauchat, Louis. (1905). *L'unité phonétique dans le patois d'une commune*. Halle: Niemeyer.

https://doi.org/10.1017/S0954394514000076 Published online by Cambridge University Press

Gnanadesikan, Amalia E. (2004). Markedness and faithfulness constraints in child phonology. In R. Kager, J. Pater, & W. Zonneveld (eds.), *Constraints in phonological acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press. 73–108.

Grammont, Maurice. (1933). *Traité de phonétique*. Paris: Delagrave.

Haas, Walter. (1973). Zur *l-Vokalisierung* im westlichen Schweizerdeutschen. In H. Bausinger (ed.), *Dialekt als Sprachbarriere: Ergebnisbericht einer Tagung zur alemannischen Dialektforschung*. Tübingen: Tübinger Vereinigung für Volkskunde. 63–70.

_____. (1983). Vokalisierung in deutschen Dialekten. In W. Besch, U. Knoop, W. Putschke, & H. E. Wiegand (eds.), *Dialektologie: Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung*. Vol II. Berlin: de Gruyter. 1111–1116.

_____. (1989). Sprachwandel in apparent time und in real time. In W. Schindler & J. Untermann (eds.), *Grippe, Kamm und Eulenspiegel: Festschrift für Elmar Seebold zum 65. Geburtstag*. Berlin: de Gruyter.

Hall-Lew, Lauren, & Fix, Sonya. (2012). Perceptual coding reliability of (L)-vocalization in casual speech data. *Lingua* 122:794–809.

Hay, Jennifer, & Drager, Katie. (2010). Stuffed toys and speech perception. *Linguistics* 48(4):865–892.

Henzen, Walter. (1927). *Die deutsche Freiburger Mundart im Sense- und südöstlichen Seebezirk*. Frauenfeld: Huber.

Horvath, Barbara M., & Horvath, Ronald J. (1997). The geolinguistics of a sound change in progress: /l/ vocalisation in Australia. *University of Pennsylvania Working Papers in Linguistics* 4:109–124.

_____. (2001). A multilocality study of a sound change in progress: The case of /l/ vocalisation in New Zealand and Australian English. *Language Variation and Change* 13:37–57.

_____. (2002). The geolinguistics of /l/ vocalization in Australia and New Zealand. *Journal of Sociolinguistics* 6:319–346.

_____. (2003). A closer look at the constraint hierarchy: Order, contrast and geographical scale. *Language Variation and Change* 15:143–170.

Hotzenköcherle, Rudolf. (1962). *Einführung in den Sprachatlas der deutschen Schweiz*. Vol. A: *Zur Methodologie der Kleinraumatlanten*. Vol. B: *Fragebuch, Transkriptionsschlüssel, Aufnahmeprotokolle*. Bern: Franke.

_____. (1984). *Die Sprachlandschaften der deutschen Schweiz*. Edited by N. Bigler & R. Schläpfer. Aarau: Sauerländer.

Johnson, Wyn, & Britain, David. (2007). L-vocalisation as a natural phenomenon: Explorations in sociophonology. *Language Sciences* 29:294–315.

Jongkind, Anke P., & van Reenen, Pieter. (2007). The vocalization of /l/ in standard Dutch. In A. Timuska (ed.), *Proceedings of the IVth International Conference of Dialectologists and Geolinguists, University of Latvia, Riga, 28.7.2003*. Riga: Latvian Language Institute. 1–6.

Kerswill, Paul. (2003). Dialect levelling and geographical diffusion in British English. In D. Britain & J. Cheshire (eds.), *Social dialectology*. Amsterdam: John Benjamins. 223–243.

Labov, William. (1972). *Sociolinguistic patterns*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.

_____. (1994). *Principles of linguistic change.* Vol. 1: *Internal factors*. Oxford: Blackwell.

_____. (2003). Pursuing the cascade model. In D. Britain & J. Cheshire (eds.), *Social dialectology*. Amsterdam: John Benjamins. 9–22.

_____. (2007). Transmission and diffusion. *Language* 83:344–387.

Matter, Marc, & Ender, Andrea. (2006). *Datenerhebung mit einer Rapid Anonymous Study am Beispiel der l-Vokalisierung*. Talk at 4. *Tage der Schweizer Linguistik*, 20 November 2006, Basel.

McElhinny, Bonnie. (1999). More on the third dialect of English: Linguistic constraints on the use of three phonological variables in Pittsburgh. *Language Variation and Change* 11:171–195.

Mees, Inger, & Collins, Beverley. (1999). Cardiff: A real-time study of glottalisation. In P. Foulkes & G. Docherty (eds.), *Urban voices: Accent studies in the British Isles*. London: Edward Arnold. 185–202.

North, David. (1985). Spatial aspects of linguistic change in Surrey, Kent and Sussex. In W. Viereck (ed.), *Focus on England and Wales*. Amsterdam: Benjamin. 79–96.

Ohala, John J. (1974). Phonetic explanation in phonology. In A. Bruck, R. A. Fox, & M. W. La Galy (eds.), *Chicago Linguistic Society, Papers from the parasession on natural phonology, April 18, 1974*. Chicago: Chicago Linguistic Society. 251–274.

Pater, Joe. (1997). Minimal violation and phonological development. *Language Acquisition* 6:201–253.

Piller, Anita. (1997). *Sprachwandel im Sensebezirk dargestellt am Beispiel der /l/-Vokalisierung und der Rundung der Palatalvokale*. Licentiate thesis, University of Fribourg.

https://doi.org/10.1017/S0954394514000076 Published online by Cambridge University Press

Recasens, Daniel. (2012). A cross-language acoustic study of initial and final allophones of /l/. *Speech Communication* 54(3):368–383.
Rickford, John. (2002). Implicational scales. In J. Chambers, P. Trudgill, & N. Schilling-Estes (eds.), *Handbook of language variation and change*. Oxford: Blackwell. 142–167.
Ris, Roland. (1979). Dialekt und Einheitssprache in der deutschen Schweiz. *International Journal of the Sociology of Language* 21:41–62.
_____. (1992). Innerethik der deutschen Schweiz. In P. Hugger (ed.), *Handbuch der schweizerischen Volkskultur*. Vol. 2. Zürich: Offizin. 749–766.
Siebenhaar, Beat. (2000). Stadtberndeutsch—Sprachschichten einst und jetzt. In B. Siebenhaar & F. Stäheli (eds.), *Stadtberndeutsch. Sprachporträts aus der Stadt Bern*. Murten: Licorne. 7–32.
_____. (2008). Sprachwandel und Sprachgeographie—der Einfluss der Stadt Bern auf die Region. In T. Krefeld (ed.), *Sprachen und Sprechen im städtischen Raum*. Frankfurt am Main: Lang. 173–195.
Siebenhaar, Beat, & Wyler, Alfred. (1997). *Dialekt und Hochsprache in der deutschsprachigen Schweiz*. 5th ed. Zürich: Pro Helvetia.
Sieber, Peter, & Sitta, Horst. (1986). *Mundart und Standardsprache als Problem der Schule*. Aarau: Sauerländer.
Smith, Neil. (1973). *The acquisition of phonology: a case study*. Cambridge: Cambridge University Press.
Sprachatlas der deutschen Schweiz. (1962–2003). Bern: Francke (Vols. 1–6), Basel: Francke (Vols. 7, 8).
Stampe, David. (1979). *A dissertation in Natural Phonology*. Garland: New York.
Starks, Donna. (1998). An alternative type of rapid and anonymous survey. In C. Paradis, D. Vincent, D. Deshaies, & M. Laforest (eds.), *Papers in Sociolinguistics. NWAVE26 Quebec 1997*. Quebec: Nota Bene. 11–18.
Stuart-Smith, Jane, Timmins, Claire, & Tweedie, Fiona. (2006). Conservation and innovation in a traditional dialect: l-vocalization in Glaswegian. *English World-Wide* 27:71–87.
Timmins, Claire, Tweedie, Fiona, & Stuart-Smith, Jane. (2004). *Accent change in Glaswegian (1997 corpus): Results for consonant variables*. University of Glasgow: Department of English Language.
Trudgill, Peter. (1974). Linguistic change and diffusion: Description and explanation in sociolinguistic dialect geography. *Language in Society* 3:215–246.
_____. (1983). *On dialect*. Oxford: Blackwell.
_____. (1986). *Dialects in contact*. Oxford: Blackwell.
van Reenen, Pieter & Jongkind, Anke. (2000). De vocalisering van de /l/ in het Standaard-Nederlands. *Taal en Tongval* 52:189–199.
von Essen, Otto. (1964). An acoustic explanation of the sound shift [ɬ] > [u] and [l] > [i]. In D. Abercrombie, D. B. Fry, P. A. D. MacCarthy, N. C. Scott, & J. L. Trim (eds.), *In honour of Daniel Jones: Papers contributed on the occasion of his eightieth birthday 12 September 1961*. London: Longmans. 53–58.
Weiss, Richard. (1947). Die Brünig-Napf-Reuss Linie als Kulturgrenze zwischen Ost- und Westschweiz auf volkskundlichen Karten. *Geographica Helvetica* 2:153–175.
Wells, John C. (1982). *Accents of English*. Cambridge: Cambridge University Press.
Werlen, Iwar. (1985). Zur Einschätzung von schweizerdeutschen Dialekten. In I. Werlen (ed.), *Probleme der schweizerischen Dialektologie. 2. Kolloquium der schweizerischen. Geisteswissenschaftlichen Gesellschaft. Problèmes de la dialectologie suisse. 2^e Colloque de la Société suisse des sciences humaines*. Fribourg: Editions Universitaires Fribourg. 195–266.
_____. (2004). Zur Sprachsituation in der Schweiz mit besonderer Berücksichtigung der Diglossie in der Deutschschweiz. *Bulletin VALS-ASLA (Vereinigung für angewandte Linguistik in der Schweiz)* 79:1–30.
Wikle, Tom, & Bailey, Guy. (1997). The spatial diffusion of linguistic features in Oklahoma. *Proceedings of the Oklahoma Academy of Science* 77:1–15.
Wolfensberger, Heinz. (1967). *Mundartwandel im 20. Jahrhundert: Dargestellt an Ausschnitten aus dem Sprachleben der Gemeinde Stäfa*. Frauenfeld: Huber & Co.
Wright, Susan. (1989). The effects of style and speaking rate on /l/-vocalisation in local Cambridge English. *York Papers in Linguistics* 13:355–365.

https://doi.org/10.1017/S0954394514000076 Published online by Cambridge University Press

APPENDIX

List of sample phrases for the elicitation of /l/ (a to f)

a. *Surfen tut man auf einer . . . ? (Welle)*
'One does surfing on a . . . ? (wave)'

b. and c. *Zählen Sie bitte von 10 bis 15! (zehn, elf, zwölf, dreizehn, vierzehn, fünfzehn)*
'Please count from 10 to 15! (ten, eleven, twelve, thirteen, fourteen, fifteen)'

d. *Auf einem Esstisch hat's normalerweise Pfeffer und . . . ? (Salz)*
'On a dinner table one usually finds pepper and . . . ? (salt)'

e. *Das Gegenteil von langsam? (schnell)*
'The opposite of slow? (fast)'

f. *Das, was man hier oben sieht (in den Himmel zeigen) ist der . . . ? (Himmel)*
'This, what you see up here (point to the sky), is the . . . ? (sky)'

List of sample phrases with objects to be named from pictures (g to j)

g. *Was ist das? (Engel)*
'What is this?' (Show the picture of the angel.)



h. *Was ist das? (Teller)*
'What is this?' (Show the picture of the plate.)



i. *Wie spät ist es hier? (halb elf)*
'What's the time here?' (Show the picture of the clock.) ('half past ten')



j. *Was ist das? (Strähl)*
'What is this?' (Show the picture of the comb.)



https://doi.org/10.1017/S0954394514000076 Published online by Cambridge University Press